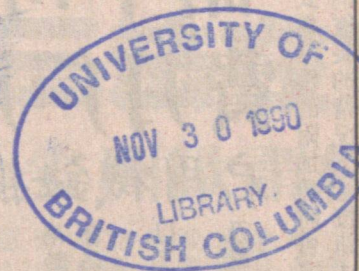


鳴謝



大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
BY THE CHINESE TIMES
PUBLICATIONS LTD.
110 EAST PRINCE STREET
VANCOUVER, B.C. V6P 1S6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

謹訂於九〇年十一月二十二日起遷往同址之地面鋪位，歡迎光臨指導。

新址：
溫哥華緬街475號地下101室
電話：682-6104(照舊)
圖文傳真：669-0880(照舊)

新樂地產及保險有限公司 SHAMROCK REALTY LTD

Canadian Northern Shield Insurance Company
Guardian Insurance Company of Canada
Saskatchewan Mutual Insurance Company
Baker, Russell & Ledgerwood Ltd.
Royal Bank of Canada, Main & Hastings Branch
Royal Bank of Canada, Chinatown Branch
Canadian Imperial Bank of Commerce
Underwriters Adjustment Bureau Ltd.
Richards, Melling Ltd.
Joe, Chen, Jang, Leung & Barbour, Barrister & Solicitor
Sam & Simon Auto Service
D.S. Clayton Ltd.
Hong Kong Beauty Salon
Fast Track Travel Service Inc.
Fairway Glass Ltd.
Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd.
Eric Chan - MTK Autowest BMW LTD
Jack Lee, Barrister & Solicitor
United Neon
Form One Design Group Inc.
Techno Office Furniture Ltd.
Hoy Industries Inc.
NLK - Celpap
Hallmark Properties Inc.
Westgate Enterprise Ltd.
Yeung & Lo Investment Co.
Vancity Courier Service Inc.
Magic Press Graphic Design & Printing
Pro - Vision Realty & Insurance Services Ltd.
Action Glass Ltd.
Susan Lui - New York Life
Fairway Glass (1984) Ltd.
Park Georgia - Lily Lam Realty
David Sak - Polytech
OEM Machinery Ltd.
William Gee, Notary Public & Accountant
Ming Fat Investment Inc.

Morse Distribution Ltd.
East Vancouver Elks Lodge 497
Mr. & Mrs. Somchai Chalermrichai
Karl Tsang - Mutiple Realty
George Peng - Edgewater Associates Realty Ltd.
Mr. James Lee
Mr. Dennis Au
Mr & Mrs. Alex Lui
Miss Carlie Lee
Thailand - Classic Crafts Corporation Ltd.

黃氏宗親總會
林世強律師樓
翠景粥麵(高品味)
得其順表行
緬大藥房
百万石四川の家
海洋鐳射酒廊
明報國際有限公司
士達孔拿就業處
新利源美食之家
美斯大餐廳

招謙益伉儷
陳賈育華女士
冼釗濬伉儷
許氏三樂置業
李鴻發先生
李天佑伉儷
李如意伉儷
譚陸秀芬女士
黃子華伉儷
大漢公報

多倫多—美姿Mimi Boutique

香港—俊雅實業公司
香港—尖沙咀皇宮酒樓有限公司
香港—拔萃印刷紙品有限公司

為閣下提供更完善之地產買賣，各類房屋、商業、旅遊及汽車保險服務。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華士嘉堡東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD (R)

100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

歌雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王, 免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師主理

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Spherical
Multifocal
Lens

大批 90 年新到眼鏡
由香港專機運到!

鏡架價錢平
美華為你配好鏡

快! 靚! 平!

特別代理名牌鏡架
Silhouette
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA
FORSYTH DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

中、西式結婚, 壽帖
價錢公道, 歡迎定做

承印
增設燙金部

一九九一倒數大平賣

- 拖鞋、布鞋、信封信紙、地址部、湯碗 買二送一
- 五加參精, 五加參沖劑, 五加參晶, 棉襖 買四送一
- 兒童課本, 摺椅, 摺椅 買一送一
- 即食涼粉
- 牙刷 \$6.00 一打 航空羽毛球 \$20.00 一打
- 煎盆 \$1.75 起 豐華原子筆 \$1.49 一打
- 蓮子發菜羹, 杏仁菜干湯, 田七露 3/\$1.00
- 鮮蝦冬菇羹, 雙花薺果, 礮砂
- 薯粉, 球, 藕粉, 去衣綠豆
- 搪瓷保碟, 飯壺暖壺, 毛巾 八折
- 塑膠用品, 廚房用具, 工藝品
- 唱片, 唱帶, 電動玩具, 工具, 茶几
- 竹纖、掛鐘、T恤 七折
- 中國期刊五折 香港雜誌 \$1.00 起

華安公司

263 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸春接蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相告代留傳

百為家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生, 藝術人像, 貨物, 廣告等相, 別俱風格, 新款婚紗免貨借用, 特設翻影舊相, 紀念磁碟, 入籍護照相即影即有

三人以上
入籍相 (黑白) 4 張 7.20
護照相 (彩色) 4 張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
香港攝影家協會 (64)
曾獲 B.C. 省攝影家獎 (71)

中國左筆權

大預言家
前主編華僑之聲電台命相人生, 命理信相商目
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶, 接批外埠命書
新知舊雨, 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區維多利亞街 611 號
文華商業大廈二樓候教 (大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊禧街

占卦算命
林健龍
中山安堂

余景輝會計師

填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理, 及諮詢

地址: 雲哥華打東街二百號二〇三室 (福街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六十二時至四時
電話: 669-4406

冊註明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助, 負責接送幼童及接洽兒童

715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五, 四二五一

華僑金行

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
錢金道幣

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有 FO-220/230
* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

UX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

星之壇

女象棋錦標賽中，她連得女子個人冠軍及男女混合賽冠軍。最近，她更上一層樓，在卅二歲女子國際象棋冠軍候選賽中，以四勝一和二負積四點五分的佳績名列榜首，因而獲得

免費室內停車場

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

山賭仙 收佬差炮

貴中求 你在張左右

再龍江湖
顯色智眼
變情變幻

李修賢
導演主演

賭聖開路
賭仙駕到

丁

土龍
三和
龍館
主雲客
館益建

千門路
逼看師尊

人不在此
即不關江鴻舉
但求此正一

THE BIG SCORE 今日係食腦嘅世界

副片 富貴再三逼人 沈殿霞 曾志偉 董驃

星期五 周星馳今次開邊辦？ 周星馳 吳孟達 柯俊雄

11:20 PM 午夜場 江湖最後一個大佬

星期六 午馬

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwongchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇一
六八七八五〇二

(七天營業)

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Tel: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

歷史的錯然

看《浮世戀》與《滾滾紅塵》，都有錯然之感。《浮世戀》裏，日本主動向美國發動珍珠港，在美的所有日僑都被安插入住集中營，本來打扮身光頭戴的日僑，一下子要擠住在馬棚內，觀眾的直覺初是「同情」，尤其是美麗臉孔的女主角包裝下——但，日本難民不難勾起我們「松花江上」的傷痛，一幕幕中國人民的苦難，過之而無不及。儘管這集投入。

《滾滾紅塵》裏的男主角秦漢，在日寇侵略期間是當「文化官」，在當時來說，是漢奸的角色，同樣是美麗的愛情故事，竟能在愛情的前提下產生「認同」之心，他竟不點然？

·人·



譚炳文無線廿年最後一次賀台慶

譚炳文在無線工作廿年，最後一次賀台慶，他覺得很有意義。他覺得無線工作廿年，最後一次賀台慶，他覺得很有意義。他覺得無線工作廿年，最後一次賀台慶，他覺得很有意義。

黃日華弄女為樂

黃日華最近拍了一部新片，名為《弄女為樂》。他在片中飾演一個男人，與幾個女人有感情糾葛。這部片是他近年來最喜歡的一部。

難幾都喊想多太得笑

笑得太多了，想都想不出幾難。這是一個關於笑和難的有趣故事。笑得太多了，想都想不出幾難。這是一個關於笑和難的有趣故事。

辦一多又敏慧周

周慧敏最近拍了一部新片，名為《辦一多又敏慧周》。她在片中飾演一個聰明、機靈的女人。這部片是她近年來最喜歡的一部。

電影賣外埠影則思

一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。這是一個關於電影投資和版權的有趣故事。一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。

親執導第三集

威廉彼得比提親執導第三集。這是一個關於電影導演的有趣故事。威廉彼得比提親執導第三集。

「場工藝」如猶道講師大教宗

「夢造」幕銀文冠許。這是一個關於電影幕後的有趣故事。「夢造」幕銀文冠許。

「師偷」師法師牧向

在「所力」魅講演解了，道佈師牧聽去地特他。這是一個關於宗教和電影的有趣故事。在「所力」魅講演解了，道佈師牧聽去地特他。

捧林青霞 湯蘭花亮相

久未露面的湯蘭花，捧林青霞亮相。這是一個關於明星和電影的有趣故事。久未露面的湯蘭花，捧林青霞亮相。

電影賣外埠影則思

一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。這是一個關於電影投資和版權的有趣故事。一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。

電影賣外埠影則思

一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。這是一個關於電影投資和版權的有趣故事。一部影片三地合資拍製，各佔本地版權，可減少風險。

「場工藝」如猶道講師大教宗

「夢造」幕銀文冠許

「師偷」師法師牧向

在「所力」魅講演解了，道佈師牧聽去地特他

.....也可「偷」照會亦他，經講師法教佛後稍

可成功！他笑言少少，稍後佛教的星雲大師來港講經，他也打算去聽，都是為了了解如何運用技巧吸引多些聽眾。

(上)阿諾斯指，睇來黃日華最肯聽，黎漢持、湯鎮業則無動於衷；(下)龍劍笙、梅雪詩，想起恩師，仍悲從中來。

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

健康清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六 三八五四

傳呼機：六四五 七〇〇一

中英洗地毯

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變色

樣樣假日晚間服務，專洗餐館、酒店、商業住宅清潔

打臘八折優待

晚電：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀品

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

SUBARU

SANTA'S SLEIGH SALE

靚車大清貨

你更可得到免費電視機、錄影機或鐳射影碟機

AUTOWEST現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作為您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU

If you think about it, you'll drive one.

AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

273-2217

D.L. #8113

AUTOWEST LTD.

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367

修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式

價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇

請即駕臨參觀試駕

營業代表 **FRANK WONG**

王鎮文

直接傳呼機 680-4188

甲答案的可獲一分數累加起來，決定你婚姻的「固定度」。

一、對婚姻抱情況並不如意目
甲：經常有。乙
二、假如再有個「更佳」的對
三、你的伴侶
四、你的伴侶

金警集
金鑒

感，要把握現在，才能培養永恆的愛情。
因此你想知道自己的婚姻關係是否堅固穩定，這裡有一組試題，可以供你參考。

這是從美國婚姻家庭問題專家那里制訂的，共有九條，每甲乙丙三個答案，其中選擇一分；選擇二項的得二分；三項的得三分。把

總分

測試你的婚姻

有太理想化的期望，一旦在實際生活中發現中所想的那樣完美無缺，有否考慮離婚呢？

甲：從來沒有過。
乙：偶爾有過。
丙：經常有過。

甲：絕對不會。
乙：可能，也不會。
丙：絕對會。

甲：絕對會。
乙：可能，且目標與目前相比做
多。
丙：較少。

甲：基本上已表現符合你期望的標準有多
少。
乙：基本上已表現符合你期望的標準有多
少。
丙：基本上已表現符合你期望的標準有多
少。

高低：乙：願意解除丙：息事寧人
六、你或他是否因婚姻上出現問題而動輒離家出走？甲：經常有；乙：極少發生；丙：絕不會
七、對於有關離婚及家庭生活方面，出重大決定之前，你們是否曾交換對對方的意見？甲：經常如此；乙：極少如此；丙：絕對不會
八、對付伴侶的情緒、生活或工作上出現的阻礙，你曾表現關懷嗎？甲：經常；乙：極少；丙：經常關懷
九、你或他是否經常為獨身者所羨慕的目自在生活？甲：經常有；乙：有時有；丙：極少有
十、你或他獲得分數在九至廿七之間，那你的婚姻會美滿幸福，分數在十一至十八之間，婚姻關係仍然能夠改善，未能盡如人意
十一、你或他獲得分數在九至十一之間，那你的婚姻關係極為脆弱，受到打擊最大

如果單單是從欣賞的角度去看一些設計的模式，其或者是研究某些不太複雜的設計時，我們便會不期然而然地表示，真不知如何有好似的沒有方向。

不過，設計的花紋，講課一擺出來，我們的要求又不是一個裝飾，事實上，也比比較大的要研究一下，它真正的目的是怎樣，如果單單只是在研究花紋設計，沒有甚麼必要，我們歸來幾百里的地方，若要用古多呎地帖，是修飾的看法。

但是，我們考慮過一些不同的設計，一系列安排的形式，將室內設計綜合成一個很美的設計式樣擺設。由一個很單可見的設計式樣，有各式各樣的物品擺設看起來就更有特色了，以下的這個設計式樣，值得參考。

以金黃作為主題的設計，它的色調固可受外，外兩大張的，除了室內還有外，外兩大張的開地地來，還有用玻璃做的燈台，甚至是古色古香的擺飾物等，形成了很有整齊安妥的擺設。

三或許是色調上的混淆，你剛

在我們每個家庭中，餐椅款式不同，真是難為名師巧匠。但你們可曾想過，在洗滌時丟棄的邊角料還能派上用場？只要你精心研究，廢物不廢。

歡一

樂家

非人家主動逗話，否則問是絕少招惹他人的，覺得沒此必要。

這種做法似乎是不對吧！孩子的課本也有教導，和鄰居關係要搞得好，守望相助，才可以令居住環境更美好。

道理誰不會說呢！只是實行起來，却也不是容易事。

烟霧瀰

煙霧瀰

漫漫環境差

煙霧騰騰，紙末橫飛，即使關上門，也擋不住那陣陣「香味」，難受極了，最難長年累月如此了，兩邊的公共牆壁都被薰得烏黃烏黃的，難看死了。

有這麼的鄰居，只好自嘆倒楣了。

農曆節令，便土門口點燭燃炮氣，弄得整層樓的煙霧都從煙囪所籠罩

是將豆渣置入鍋不停翻

傳統風味菜，它選原料十分特別——鹹上一個如小指筍的管，這種東西當

選用的
豬心
粗的
被人

人類眉宇之間，最能流露出本身的氣質，張幾近完美的臉孔，可能因眉形不佳而留下來，一張看似平凡的臉孔，也可能因眉形得不平凡。

因此硬且十分匠氣，假假真真巧奪天工才是最好的技巧。

如果你無法用眉筆掌握眉形，可用眉刷先在眉筆上多刷幾下，再用眉刷刷在較稀疏的眉毛上。

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028	銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324	金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦	燒臘肉食，中西什貨， 園口新鮮蔬菜，生菜， 即日由台灣頂好公司運 到冷凍飽點。 銀絲卷，芝麻湯丸，毛 茛，木須皮，壽桃，無 須鮮凍，可即蒸即食， 老少咸宜。 門市批發無任歡迎， 逢星期三休息。 地址：五三五哥亞街。 電話：689-7324	八折酬賓 大減價 特價貨品除外  685-9743

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
 教師：何津祺 三二二-六八八八
 黃健明 六八九-五五七六
 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
 合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
 試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
 二九四-一六一一

城市駕駛學校

City Driving School
 NO.5-2414 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544



蘇偉朋 師質優良 經驗豐富 耐心教授
 筆試路試 精通國粵 客英馬語
 收費公平 忠誠服務

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話：**872-8717** (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚

供應

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇
 「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
 寄送貨快捷

WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線)，255-6010

華隆有限公司

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙
駕駛學校

豐富經驗
筆試筆試
易學安全
學費特平

盡詳法教
鐘補學初
送接送
歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用 89 年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

聯合駕駛學校
 #5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
 TEL: **253-6888**
 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
 筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新
 TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、葡語教師會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 郭兆輝 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

日昇

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

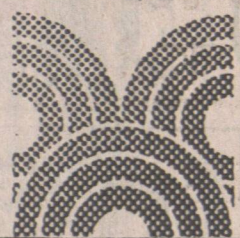
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾、芳香豆乾、豆腐乳、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

英理皇工程
修理電器
合格估價
新舊電器
免費估價
日夜應命
電話：二九八五八七

梁國超會計師

會計部
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-2396

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、腰背疼痛、關節痛、坐骨神經痛、2440 細街
電話：872-8790

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位、各地機票、商務旅遊
·移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險
·美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
·代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水大龍蝦	金線吊雞	紅燒乳鴿	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$138	清蒸游水大龍蝦	金線吊雞	紅燒乳鴿	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	北京片皮鴨
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$58	清蒸游水大龍蝦	金線吊雞	紅燒乳鴿	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	北京片皮鴨
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號
花旗參禮品中心 片打東街135號
惠康超級市場 奇化街190號
大大鮮肉公司 片打東街279號

中醫 譚家駒 禮聘
推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打駁骨
中醫祖傳三代
廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

四季旅遊歷史悠久

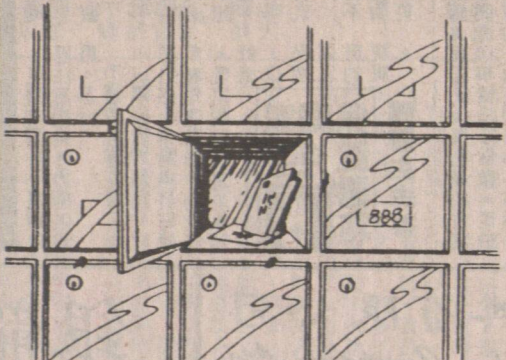
世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另加稅每週由123元起
請電 683-7798 (24小時)

四季旅遊四季皆宜

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務：
快捷、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

Air Mail Par avion

·各國旅行支票 (收費平過銀行)
·電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：
九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日
PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港、全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各地特廉機票、並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險、另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. Canada V6X 3M7
電話：(604) 278-1288
FAX: (604) 278-0183
(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
特定於十一月一日至十二月十五日逢星期一至星期五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 255-0008
四菜一湯 39.00
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛肉絲 紫羅蘭牛肉 蠔油金菇扒 薑蔥焗肉排 香橙焗肉扒 琵琶釀豆腐 帶子釀豆腐 潮州滷水鴨 (半隻) 白汁煙黑魚 薑蔥焗斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦 魚香肉絲 蟹肉扒芥膽 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安君
照久屋建新格漆台浴程意

公司：328-3272

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝類
漏翻外牆台廁路面車房電圍草修
新新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

威文建築設計裝修
瓷磚電水土木承內外商業
磚房悠新加翻間油露廁安
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

恒城裝修
大小工程 免費估價
30工程 免費估價
23工程 免費估價
20工程 免費估價

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
日電話671-1193 晚電話572-5753
傳呼：735-5032

綜藝裝修
政府牌照 免費估價
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚電水土木承內外商業
磚房悠新加翻間油露廁安
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

立新裝修
內外門窗 電燈地磚 瓷磚地磚
油漆更換 喉板所格 免費估價
電話：321-7128

群益服務公司
柏文管理 清理垃圾 內外油漆
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 免費估價
電話：321-8968

新造廁所 精修水喉
876-2021

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 換窗換門
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂洞洞台小業有費
門翻翻翻翻翻翻翻翻
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 免費估價
324-1025 傳呼機 735-6238

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋翻新
按車庫露台 電動通渠
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

欽記裝修公司
屋頂工程 土庫間格 噴漆工程
裝修房 油漆工程 價格廉宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
土庫間格 舊屋翻新
新屋翻新 內外油漆
承建新屋 大小工程
免費估價

濠健建築工程公司
政商新煤廁換油露大免
府業建電磚磚磚磚磚
牌柏改水通地鐵廚車工
照文建喉喉喉喉喉喉
公司876-4594 (24小時) 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面置欄理
6時后電話：255-5296

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋翻新
按車庫露台 電動通渠
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

李氏為你裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋翻新
按車庫露台 電動通渠
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
對改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉喉喉喉喉
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
政府牌照 免費估價
874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土庫
費估工通裝砌鋪面置欄理
價程渠修築砌漆漆建修

鴻圖裝修
土庫間格 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋翻新
按車庫露台 電動通渠
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 內外油漆
磚房翻新 土庫間格
電話：255-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價
871-1768

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內外土庫
格小外電庫
相裝漆工間
宜修漆格新

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏
政府牌照 成昌建築
649-2394

恒隆 屋水內廁外露更
頂電外所牆台換
工搶油車水園門
程修漆房潤窗
328-3838 327-1238

家聲裝修
油漆間格 水喉裝修
水坭路面 保證質量
準時交貨 免費估價
新造車房 代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

文華補漏通渠

政府認可 免費估價 價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂工程 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新屋翻新
按車庫露台 電動通渠
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOWE

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆
外牆翻新 水泥路面
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊屋土圍膠磚磁
電屋廁庫牆質石油
工翻新車房外水漆
程新建潤房台泥漆
公司電話：657-8278
298-1586

僑心 建築裝修
政府牌照 免費估價
435-4512

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內屋各車盜大
建屋外頂式房磚小
新翻油補漏欄台板
屋新漆漏欄台板
傳呼 645-8077
公司 255-2081 晚
874-8312

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修
油漆間格 水喉裝修
水坭路面 保證質量
準時交貨 免費估價
新造車房 代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝類
補翻外露廚廁面漆房器欄皮修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：政府牌照 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免
建新業業庫房房牆泥電小費
屋翻翻擴業庫房房露磚工費
屋新建修格浴台杆石修質量

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

日本侵略者罪證又一椿

桂河橋畔發現亂葬崗

估計喪生者逾十萬人

【泰國曼谷電】一個慈善組織的工作人員在桂河橋附近發現一個大型亂葬崗。在二次大戰期間，有超過十萬名亞洲及西方戰俘在桂河橋畔被殺害。

該組織的工作人員在桂河橋附近發現一個大型亂葬崗。在二次大戰期間，有超過十萬名亞洲及西方戰俘在桂河橋畔被殺害。該組織的工作人員在桂河橋附近發現一個大型亂葬崗。在二次大戰期間，有超過十萬名亞洲及西方戰俘在桂河橋畔被殺害。



撲滅癩蛤蟆 在澳洲布里斯班，已從冬眠甦醒，有的大如菜碟。人們正行動起來打一場撲滅這些惡陋有害動物的戰爭。

南非將出《藏春閣》

出版商妻子曾演脫衣舞聲名狼藉

【法新社約翰內斯堡電】南非出版商約翰·羅賓遜的夫人，曾因在夜總會表演脫衣舞而聲名狼藉。約翰·羅賓遜的夫人，曾因在夜總會表演脫衣舞而聲名狼藉。

巴國擬制定新法律

允許吊死綁架罪犯

【路透社巴拿馬城電】巴拿馬政府正考慮制定一項新法律，允許吊死綁架罪犯。巴拿馬政府正考慮制定一項新法律，允許吊死綁架罪犯。

電子監視罪

英國宣告已失敗

【路透社倫敦電】英國政府正考慮制定一項新法律，禁止在公共場所使用電子監視設備。英國政府正考慮制定一項新法律，禁止在公共場所使用電子監視設備。

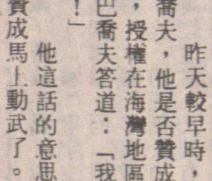
蘇聯贊成討伐伊拉克

【路透社莫斯科電】蘇聯政府正考慮對伊拉克採取軍事行動。蘇聯政府正考慮對伊拉克採取軍事行動。

魔狂人殺國紐恨憎

所寓其燒民居地當

【路透社紐西蘭惠靈頓電】一名患有精神疾病的男子，在紐西蘭殺害了兩名平民。紐西蘭政府正考慮對該男子採取法律行動。



【路透社紐西蘭惠靈頓電】一名患有精神疾病的男子，在紐西蘭殺害了兩名平民。紐西蘭政府正考慮對該男子採取法律行動。

Fernando Moretti
公司: 434-1431
住宅: 255-8779

創業機會
美容院讓，有廿二年歷史，有五座吹髮機，三個洗頭盆，業主因健康問題急讓，叫價\$14,000

四睡房高級靚屋
近DEER LAKE, 3800呎，地大51x125，三層，有微波爐，入牆爐，雪櫃，兩壁爐，舒適大方。價四十餘萬。

2915 GRAVELEY ST.
近蘭湖街，二大睡房，完成土庫，地大33x5x127，硬木地板，車房，有後巷出入。僅十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.
新盤！三睡房，完成土庫，地大33x122，約815呎，翻新廚房，有後巷，價十九萬餘。

馮冰 VENUS
公司: 327-1111
住宅: 461-3183
傳呼機: 650-0777

北約克豪華新屋六房五廁五車房，全磚，暖氣，大露台，叫價\$280,000

全磚豪華新屋，四房三廁，大露台，叫價\$240,000

北約克豪華新屋，四房三廁，大露台，叫價\$240,000

BY BUILDER

兩座豪華靚屋，歐陸建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房，地點佳((38th AVE / SLOCAN 22nd / NANAIMO) 水泥地板，熱水保潔，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，廚房高級電器。歡迎議價。

查詢 ARMANDO
324-4342 ; 250-3966

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 686-5749

蕭太

* Killarney 區, 27年屋上三下二, \$319,000

* 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33x122保潔一流，急賣\$259,000

* 西區CHURCHILL靚屋，地大，祇售90餘萬元

* 西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價\$133,000

* Delta工業地，十八餘萬元一畝。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 鍾炳基
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
估價準 公司731-0413
(24小時服務)
· 脫手快! 手提電話: 250-8668
· 忠誠服務 資源充足
· 公道道 買屋賣屋

* 新盤跳樓貨: 新式兩睡房及一書房向北有景觀柏文，西人好樓，有壁爐，天窗，五件新電器，包洗衣烘衣機，三層玻璃窗，學校商場，唐人街，四通八達，低於原價急讓\$127,500，近一街夾COMMERCEIAL即電話鍾炳基

* 新屋減價: 1654-1658E, 10TH有前後花園，有五年保證書，年底前買可省回銷售服務稅，歐洲建築商，質料上乘，設計高級，有壁爐，天窗，分賣\$204,000及\$139,000，近學校，交通及近火車站，隨時入住，天天開放，請電鍾炳基預約時間

* 唐餐館急讓: MAPLERIDGE, 四十座位，有全酒牌，租平，批發好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手，割價急讓\$59,000，快手！即電鍾炳基

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

* 西區商場，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大靚，售價只\$1,280,000

* 本拿比商業樓回報率接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

* 高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭\$3,200,000利息只12%售價\$4,950,000

* 溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價\$950,000

* 大型購物中心，可停泊數百部汽車，有快餐店、藥房、銀行、超級市場等，售\$11,000,000

* 經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售\$560,000

加拿大信託實業公司
5455 WEST BOULEVARD 2nd FL, VANCOUVER B.C. V6M 3W5
Canada Trust Realty
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話 266-4155

craig macpherson
住宅 (604) 941-4434
傳真 (604) 942-9533
\$154,900

高貴林 (近本汝比) 獨特設計之半個仔屋，一年新，三睡房，三浴室，家庭室等，近巴士站，交通方便。

\$157,500

高貴林，三個寬大睡房，有土庫，地大，街坊環境佳，減價售。

\$159,900

高貴林寧靜環境，近高貴林中心，(NEW HORIZONS)，三睡房土庫 減價售。

\$234,900

近高貴林中心，五睡房，四浴室，三層，共三千一百呎，有土庫，超值。

\$119,900

靚 CONDO，一個半浴室，位於休姆地 (PERRY MEWS)，環境整潔又近巴士站，極為方便。

加拿大信託實業公司
5455 WEST BOULEVARD 2nd FL, VANCOUVER B.C. V6M 3W5
Canada Trust Realty
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話 266-4155

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽另有高貴林新舊盤多間，請來電，忠誠服務

* 8睡房，高貴林特級豪華靚屋，地點最好，近LOUGHEED MALL同高貴林球場，適合大家庭，面積近七千五百平方呎，獨一無二，叫價\$319,000

* 京士威威多利收租柏文，十個睡房，四個單位，全新屋頂，地點好，長期租客，易打理，請電查詢。

* 士多生意，店主退休割價出讓，有六四九，銀錢良機，叫價四萬餘。

* 多間全新柏文，近士多定東，有露台，有車位，兩睡房。

林志成 KEN LAM
公司: 941-1958

余超常 ERIC YU
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

* 東區好屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有2500呎，收租多，叫價\$263,000/1807 E. 3rd Ave.

* 星期日照光2呎至4呎，5871 Latta, Killarney 靚屋，有六房兩廁，上下廚房，上下壁爐，有二百呎，業主急售，有價讓！

* 西區好屋，49.5x125，每邊有兩房兩廁，好租客，收租一萬，發展潛力大，465 & 467 W. 15th 街，叫價減至\$428,000。

* 東區大屋連22呎街旁沙石屋三層新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選

* 東32街近蘭湖街，全新靚屋，兩房兩廁，上三房兩房兩廁，現租\$1050急售

* 東區特式屋3街夾RENFREW，幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！

* 東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$3x132

賴榮基 LEADER CLUB EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

* 7240 17TH AVE BBY 本尼尼一年新大屋近巴士快車購物中心，叫價\$319,000

* 全新METROTOWN 區50x120三上一下廚廁全\$259,000

* 1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122 交通方便，叫價\$190,000

* 916 E. 11TH街三層屋，土庫入息\$500叫價廿萬左右

* 本拿比商業樓樓上樓下，樓下做生意，叫價四十多萬

陳培 PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

* 263 W. 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下廚廁全，週末開放2時至4時，\$389,000

* 2093 GRAVELEY 廿三年，五睡房特式屋，樓下廚廁全，叫價\$259,000

* 本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000

* 本拿比三睡房，有土庫50x122叫價\$255,000

* 索里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價\$690,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

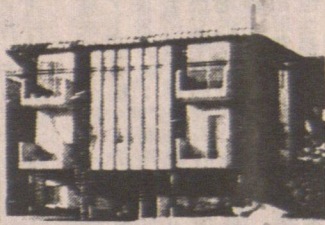


公司: 438-8161
住宅: 420-4665

精睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15AVE.
\$108,000

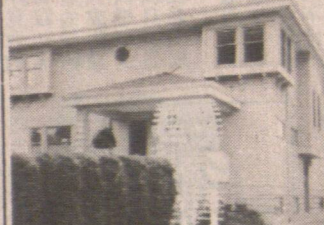
*西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急賣.

*近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*S 38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1-YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA 近42
街, 年前新裝修共四
睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
*雲東NAPIER 夾乃磨
街, 上二下二睡房
33x122LOT.
叫價十九萬八千元



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三廚房五廁, 地大
50x190特利屋.
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN



*西區近OAK街三睡房, 地大55x120呎,
開價\$418,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地地,
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$328,000



*西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



▲東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



*本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



*風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



*OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋2217E,
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



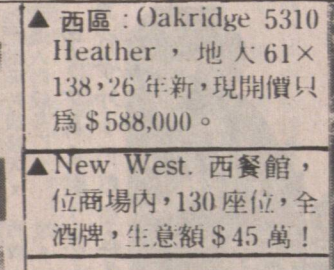
屋列治區26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 4388161



*雲東好屋近MAIN及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



*東區3647
ADANAC九年VAN
SPECI AL共五房



▲西區: Oakridge 5310
Heather, 地大61x
138, 26年新, 現開價只
為\$588,000.



▲New West. 西餐館,
位商場內, 130座位, 全
酒牌, 生意額\$45萬!



*四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



謝煜贊
DON QUAN

PLACE MERIDIEN
大廈
4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.

9 3/4 % 按揭
利率

*十八層高石屋豪華柏文及商業樓。
*好近 METRO TOWN 大商場, 只兩個
街口便到空中車站
*名廠牌爐頭, 雪櫃, 洗碗機, 碎骨
機, 抽油煙機及百葉窗簾。
*方便室內洗衣房。
*所有單位兩面單邊, 兩梯四伙。
*即買即住。
*年底前交易可省回G.S.T. 商品及
服務稅。
*由\$247,000起, 每組有兩睡房

開放時間
每日下午一時半至四時半



黎偉業
SUNNY LAI
住宅: 437-3339
438-8161

免費
註冊律師費用



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
*2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$289,000
*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
*另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



*煤氣鎮GASTOWN西餐館50座
位, 地方清雅雅緻, 生意穩
定, 店主退休, 開價六萬九千
*東區VAN. SPECIAL七年新, 33x
130平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$320,000
*東區VAN. SPECIAL 七年新, 33
x122平地, 向南, 樓上三
睡房, 面向公園
交通方便
AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000
*西區海山街六十六座
位, 共四睡房只售\$328,000
*東區FRASER 29
平地, 座北向南, 六五睡房



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161

忠誠服務
免費估價



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 圍欄生意轉為園藝木料五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

*近 PNE, 全新靚屋, 手工
及材料精美, 設計開格別出
心材, 五房四廁,
只售\$328,888
*KILLARNEY靚屋, 寬大靚, 四
房兩廁, 可分租, 33x
122 價\$238,000
*雲東洗衣店生意, 東區或西區, 三萬
房二廁, 內外保養一流, 多
處翻新, 整潔雅觀 64x99
只售\$219,000



生意良機

*西區S. Granville理髮美容院
理想地點, 裝修高雅, 隨君出價。
*芽菜廠生意, 生意日漸上升, 租平
廠房大, 四萬八千。
*溫市中心, 食物店內, 中西餅店,
一萬一千元, 請快!
*乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬
多起。
*補鞋店兩間, 地位好, 租平, 生意
安定, 二萬餘元起



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283

*西區兩年新, 地大39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 叫價\$498,000
*假溪全新一房一書房柏文, 六
樓有觀景, 材料一流, 機不可
失, 價\$265,000
*西區S. GRANVILLE靚屋, 地
大54x100 近中小名校,
交通及購物方便, 上三下二,
業主急讓, 價\$325,000
*珠寶金行生意出讓, 適合投資
移民, 位於CAMBIE旺地, 租
平約長, 全新裝修, 冷暖氣
防盜設備, 連生財工具, 存貨
另計, 特平廉讓\$19,800
*雲東石屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
*雲東工業區咖啡茶餐廳生意
好易做, 價三萬餘



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*西區八街102-2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
*1733 E. 41st ST. 勿勿波樓層千餘
一睡之樓, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車庫, 只叫價\$159,000
*4508 TOWN ST. 街角大屋三層主層完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3價
\$259,000
*3845 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$1240-000開價:
\$179,000
*西區海山街1288 W 71h 街樓面1250呎
價\$238,000



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920

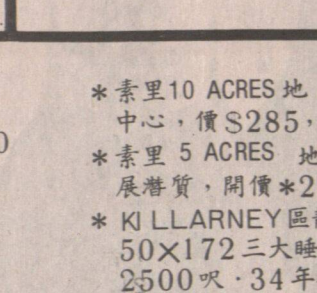
*本那比鹿湖區高級西餐, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元。
*本那比 BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬元。
*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三
萬餘元。
*溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房廁所, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
*高貴林MEADOWVIEW PL. 全新屋, 四房二個半廁, 熱水式暖氣,
2030方呎, 近JOG CENTER, 減售廿五萬餘元。
*高貴林西式鮮肉店, 位於繁華商場內, 附近柏文林立, 生意前景佳,
急售四萬餘元



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



*北本比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約740呎。可提
供9 3/4%按揭, 只售\$126,900
*高貴林十年新靚屋, 四睡房及
一書房, 總面積二千呎, 鄰近
商場及學校, 減價\$169,000
*北本拿比CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
*東區近10二房一廳
有土庫, 只售\$13,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
*雲東域多利街FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000



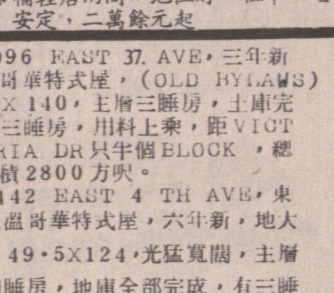
*素里10 ACRES地, 近 LANGLEY
中心, 價\$285,000
*素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛質, 開價\$248,000
*KILLARNEY區靚屋, 地大
50x172 三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
*東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
*北本拿比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
*西四街洗衣店生意\$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$59,000



周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



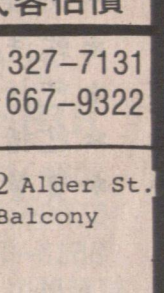
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



本期精選
△2096 EAST 37. AVE. 三年新
溫哥華特式屋, (OLD BYLAWS)
33x140, 主層三睡房, 土庫完
成三睡房, 用料上乘, 距VICT
ORIA DR 只半個BLOCK, 總
面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE. 東
區區華特式屋, 六年新, 地大
49.5x124, 光猛寬闊, 主層
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡
房, 兩浴室及廚房, 交通方便,
近學校及公園, 開價\$38萬。
*東區PARKER街近RUPERT 街
地大49.5x107.5上層兩睡
房, 另土庫全部完成有三睡房, 厨
房齊全, 交通方便, 自住投資皆宜,
\$22萬餘, 不容錯過。
*FRASERVIEW W. ARGYLE 街豪華
靚屋 地大50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi房
及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 厨
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



*本那比鹿湖區高級西餐, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元。
*本那比 BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬元。
*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三
萬餘元。
*溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房廁所, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
*高貴林MEADOWVIEW PL. 全新屋, 四房二個半廁, 熱水式暖氣,
2030方呎, 近JOG CENTER, 減售廿五萬餘元。
*高貴林西式鮮肉店, 位於繁華商場內, 附近柏文林立, 生意前景佳,
急售四萬餘元



*本那比鹿湖區高級西餐, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元。
*本那比 BYRNE 一畝地連三睡房, 急售廿五萬元。
*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三
萬餘元。
*溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房廁所, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
*本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比喜士定大街秘書簿記服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
*高貴林MEADOWVIEW PL. 全新屋, 四房二個半廁, 熱水式暖氣,
2030方呎, 近JOG CENTER, 減售廿五萬餘元。
*高貴林西式鮮肉店, 位於繁華商場內, 附近柏文林立, 生意前景佳,
急售四萬餘元



劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



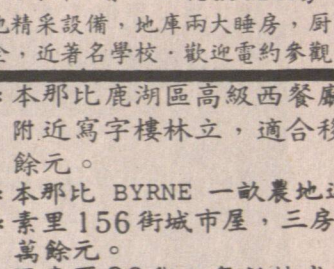
余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534



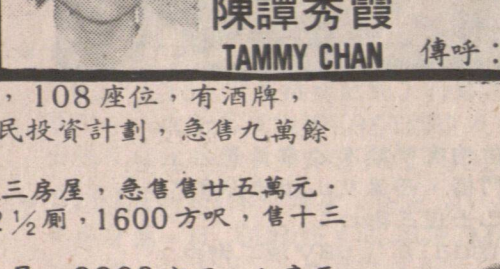
6188 WINDSOR 街
*十年新屋 33x122
地, 環境清靜, 全屋剛剛翻新
樓上三睡房, 樓下二睡房及洗
衣房, 可分租, 叫價\$318,000



TAM
431-6655
433-2389



*一年新炸魚店, 在市中心戲
院街, 食物商場人來人往,
生意好, 租平, 易經營。
叫價\$88,000



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



*溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君
*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

近親通婚

中國女運動員在奧運、亞運會上，英姿颯爽，無論從運動技巧及個人體力，都不遜白種人、黑種人專美，顯示東方女性的體能，已達到世界水平。

但是，反觀男性運動員，則遜色得多，間中或有三數明星級人馬，堪與世界一流高手較量。例如李寧、譚良德、熊倪等人，或如美國訓練出來的網球明星張德培。不過，這些人物，尚屬少數，在田徑場上，游泳池中，中國男運動員確是亞洲一流水平，但曾身世界體壇，尚差一截。

人們不禁懷疑，中國男性的平均體質，果然落後於人？究竟是什麼原因。

有些人類學家、遺傳專家，就搜索枯腸找出箇中因由。他們竟然想到以下結論，其為事實與否，只供大家作談助，我買皮無意推崇其為真理。

結論是：中國社會長期處於封閉的狀態。所言封閉者，是閉關鎖國，是門禁森嚴。其目的為何？不言而喻，乃是為保存自家的利益，不為外人分享。

即以一個家族而論，維繫家族的利益，要經由通婚和傳宗接代這條途徑來達成。換句話說，家族的利益若不落入外姓人之手，則近親通婚，表親表妹，表姊表弟，是最為上算。因為來來去去，都是保存在一個傳統家族之內。此所以，當年賈寶玉要結婚，結婚對象只有二人，林黛玉和薛寶釵，都是近親的表妹。

雖然，廣東一地，也發生過梁天來、凌貴興的故事，但那卻為異數。

(變態人，一)

早已不願了。

這些記者訪問的部隊是美軍第八十二空

降師，專門

戰的部隊。

他們或是空降在敵軍第一線部隊的背後與友

軍主攻隊前後夾擊，或是降落在敵軍指揮部

附近，舉槍對敵方大本營，或是降落在敵軍生

用。這支軍隊在去年十二月進攻巴拿馬時曾

一舉成名。海灣危機開始後，馬上調派到沙

特阿拉伯，準備攻擊，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

最後是磨拳擦掌，準備衝鋒陷陣，誰知

嗎？那個金髮女

的，坐在最前

排，他們

目擊者，立即

出聲：「會他的太太

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

的，他們準備叫他的太太到別

源探池浴妃貴假真

物文古的“化代現”

方張

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

是說非

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地，這是一口古井，位於西安

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

証保獲已全安洲歐謂統總法

香港貨櫃吞吐量

仍保持世界第一

法總
港在貨櫃吞吐量方
面，都保持世界第
一，地位，七號碼
頭的落成啟用，大
大地加強了今後本
港處理貨櫃的能力，使香港在貨櫃
運輸中能夠繼續保
持世界領先地位。

招商局合作，他並
無正面回答，只表
不會有太大影響

美駐港總領事指出

香港有助促進中美關係

香港有助促進中美關係

新時代，
因為歐洲
的和平似
險性已消
至及合作
議過，關
六個華沙
家在此次
會，已簽署
時，已簽署
七號碼頭
世界領先
海工程由
一九八八
年四月展
開，最後
一個泊位
在一九九
零年年底
投入服役
，整個工程
，提前二年
完成，使香
港國際貨
櫃碼頭公
司在使用
（香港二
十二）美
國駐港總
領事威廉
斯指出，
香港可扮
演重要角
色，有助促
進美國和
中國的關
係。
威廉斯較
早前在美
國一個香
港週會議
上作上述
表示，他解
釋稱，現
在世界各
地的美國
商會最大
，美國也
是香港製
造業的最
大投資者
，可見美
國對香港
的興

阿聯酋長國

家在今次會議時，已簽署協定，嚴密規管，互不侵犯，結束了四百年來的東西方向東的爭端。

李嘉誠說，新七號碼頭，與毗鄰的卅四國七號碼頭，一樣，使香港國際貨櫃碼頭公司在使用泊位空間和設施方面，獲得更大的效果，為航運界提供更好的服務。

在另一個場合，在英國一個香港邊境會議上，上述表示，他解釋稱，現時香港已作為南中國經濟推動者及發展的參考藍本，而美國投資者將發現香港是進入大陸最理想的橋頭堡。

這屆新內閣是（阿卜扎比電）阿拉伯聯合酋長國新內閣二十一、日在阿布扎比宣誓就職。

新內閣

孔耶德·阿勒納哈 福，內政部長哈達·本·阿里。

去年在歐洲，馬統治的離個二十英尺的標準貨櫃。他又表示，一九九零年標誌著香港國際貨櫃碼頭在本港經營已達二十一年，在這悠長地區中商業環境最理想的地方之一，為支持在香港的美國、美國駐香港領事館在美國的海外領事館中是最龐大的，此外，香港美國商會擁有二十

已故總理拉希德·本·賽義德、馬克圖姆的兒子馬克圖姆·本·拉希德、馬克圖姆担任副總統兼總理。

拉耶德總統的

中國代表呼籲國際

協助非洲擺脫

的努力。同時，國際市場競爭激烈，以及發達國家經濟一體化趨勢的加快，也對非洲國家構成新的挑戰。

提供有效的援助。人處於營養不良的狀態。世界活在那非撒哈拉以南的地區，到百分之三十。一九八九年，一千五百七十億美元，撒哈拉以東佔其出口收入的百分之二十。由一九八零年的二十一個增加這些努力並沒有奏效，許多國家還為

他說，由於海灣危機引起石油價值的重。

非洲國家增添了新的困難，使它們的。

金永健說，長期以來，非洲國家不懈的努力，絕大多數非洲國家按照這些方案進行了結構調整。但是，由於及這些方案並不完全適合一些非洲國

趣極大。

他稱，香港與中國關係已密不可分，香港與中國可分，香港與中國英兩國所達成有關方人士對新華土已

香港已成為美國外交政策考慮因素之一，美國支持中，馬斯喀特的官

次訪問阿曼。

灣危機爆發以來首

伊拉克外長

往阿曼訪問

(馬斯喀特) 日上午抵達馬斯喀特，這是他自海曼蘇丹國家特的地點。

的阿拉伯小型首腦會晤有關，阿曼將是伊拉克和沙地都能接受的地點。

與相外日
舉京東在
浦東論討

給他的一封信，呼籲通過對話尋求和平解決海峽危機的辦法。

阿齊茲是廿一

道，黃根成社長在談到柬埔寨停戰監督問題時說，東南亞國家聯盟目前正在考慮是否將東盟作為一個整體，向柬埔寨派遣維持和

與星外長舉行會談

柬埔寨和平問題

客就職
平人員。但他強
東盟各成員國外

耶德·阿勒納哈揚擔任副總理。

內閣主要新成員包括：石油和礦部長尤塞福·本·海爾·本·尤素

個問題。

中山外相表示，日本將來也要派遣人員參加聯合國停戰監督。

報道說黃根成外長對預定在今年年底或明年初召開關於柬埔寨問題的巴黎國際會議的前景不甚樂觀。

滬建高級公廁

每座值八萬元
惟損毀破壞嚴重

外國友人在中國大陸旅行「上廁難」用。消息傳出後

的問題已受到當局重視，最近，上海閘市區和公園內興建了一批高級公

市民衆說紛紜，極不妥當。加之開張以後，外賓上廁不

多，遂改向內賓開

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

出讓

□

招租

□

遺失

□

聘請

□

徵求

□

待聘

□

啓事

□

每段大字四個小字四十個

一星期收費六元 兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元五角 一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五·八五七五

或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B. C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

西陲到親理總鵬李 作工察考天六行進

理管強加革改業企化深求要

李鵬總理日前在考察陝西時指出，治理整頓取得了階段性成果，下一階段要重點放在進一步深化企業改革、加強管理、提高企業效益上。

李鵬十一月十六日至二十一日對陝西進行為期六天的考察，重點考察了西安、開良、延安的工業企業和開發型扶貧點。

在與十五家大企業的廠長、經理座談時，李鵬強調，要充分肯定中共十一屆三中全會以來的改革開放政策，並把這些政策堅持下去。他說，為了糾正前幾年出現的經濟過熱而採取的治理整頓、深化改革的方針取得了明顯的成效，通貨膨脹受到了控制，物價比較穩定，農業連續兩年獲得豐收，對經濟秩序進行了治理。但是在治理整頓中，企業也遇到不少困難，隨著各項改革措施逐步到位，工業生產逐步回升，總的看來，我國經濟正在向著好的方向發展。

李鵬肯定承包經營責任制對絕大多數企業來說，是「一明一暗」，「一明」是明瞭了，「一暗」是暗箱操作，人民就會感到有奔頭。他強調，在承包經營責任制下，企業應有自主權，並指出承包經營責任制是企業改革的一個重要步驟，但必須與加強管理、提高企業效益相結合。

李鵬在考察中，先後到西安、開良、延安等地，考察了西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

李鵬在考察中，還到西安鋼鐵廠、開良鋼鐵廠、延安鋼鐵廠等企業，考察了企業的管理和生產情況。他每到一處，都與企業領導幹部、技術人員、工人代表座談，聽取他們的意見和建議。他還到開良鋼鐵廠的貧困區，考察了開良鋼鐵廠的扶貧點，了解當地貧困戶的生活情況。

中國未曾援助 東國抵抗力量

（北京二十一日電）中國外交部發言人李肇星今天在此間表示，自安理會五個常任理事國達成關於柬埔寨問題的決議後，中國沒有向東國抵抗力量提供任何包括武器在內的軍事援助。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

李肇星是在下午在首都賓館舉行的記者招待會上答記者問時作了上述表示。他在被要求對施密特總理有意識地將洪森作東最高委員會第一副主席一事作評論時說，現在柬埔寨問題應當通過對話和協商解決，中國將尊重東四方所達成的一致意見。

台商擬在大陸 合作發展電腦

（香港電）台北消息：台灣二十多家電腦廠商正計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

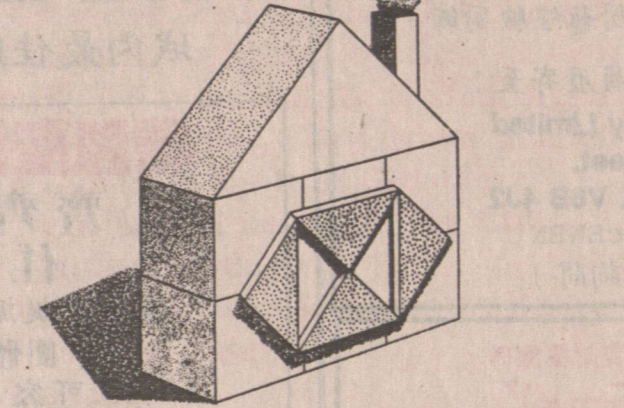
據悉，這些廠商包括宏碁、華碩、聯想、方正等。他們計劃在大陸設立電腦發展基地，以建立兩岸電腦軟體交流網。目前，這些廠商已在大陸設立了多個分公司，並與當地政府建立了良好的合作關係。

易貿中泰年今 元美億十逾將

（北京電）據泰國外交部消息，泰國與中國今年貿易額將超過十億美元。

據悉，泰國與中國今年貿易額將超過十億美元。泰國外交部表示，泰國與中國的貿易關係日益密切，雙方在多個領域都取得了積極的進展。

據悉，泰國與中國今年貿易額將超過十億美元。泰國外交部表示，泰國與中國的貿易關係日益密切，雙方在多個領域都取得了積極的進展。



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須緊急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000
加拿大倫比亞銀行 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 688-4682
溫哥華分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611
溫哥華分行 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868
列治文分行 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700

IGA Plus

為方便華人顧客，現增設唐山雜貨，合時及新鮮肉類 蔬菜部門，種類齊，價錢好，車位足，歡迎惠顧！

雀巢即溶咖啡
4.68

WITH COUPON LIMIT 2

EXPIRES DEC 1 / 90 PLU913

大蒜	新鮮薑	靚排骨	中國帶子	澳洲新龍米	日昇新鮮豆奶
1.49 / LB	1.49 / LB	1.79 / LB	4.98 / LB	21.88 / 20 kg	1.79 / 2L

新奇士大橙	香爽大蛇菜	紹菜	白菜
59¢ / LB	59¢ / LB	33¢ / LB	39¢ / LB
奶魚	紅衫魚	鰻魚	銀倉魚
2.29 / LB	1.68 / LB	1.69 / LB	2.48 / LB
吉百利朱古力條 2 / 98	金寶牛肉清湯 忌廉磨菇湯 68¢ / EA	肉批 SWANSON MEAT PIES 88¢ / 200 g	加拿大鷹粟粉 1.08 / 500 g
山水牌腐竹	陽光卷豉	六福腐乳	六福榨菜
1.38 / 226 g	88¢ / 500 g	1.38 / 300 g	78¢ / 300 g
大頭仔牌純正麻油 4.98 / 12 oz	統一飲品罐庄 2 / 98	三象牌占米粉 2 / 98	冰片糖 59¢ / LB

IGA Plus

以上特價品有效期至 DEC 1-90

(以上特價品只限下列兩間出售)

I.G.A. #10
2949 Main Street
Vancouver, B.C. Canada
I.G.A. #83
Kingsgate Mall
370 E. Broadway
Vancouver, B.C. Canada

金漆 漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant 招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675-6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市

點心一律八折優待
更特備午餐小炒



專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念



推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水果

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00
蒜蓉蒸帶子八只	蒜蓉蒸蝦八只	黑椒焗鵝球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐	蝦子雞粒燴滑豆腐	飛魚子蒸釀豆腐	咸魚雞粒豆腐	鹹魚雞粒豆腐	七彩涼伴火鴨絲	七寶海味羹
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	6.95	9.50	13.00	13.00	9.50	9.50

\$268

錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
蟹肉雞粒翅
北京片皮鴨
北菇扒時蔬
八寶燴魚翅
清蒸游水魚
脆皮炸子雞
楊州炒飯
美點雙輝
柳汁雪耳

\$438

貴賓席
鮮果龍蝦大拼盆
百花燕窩燴魚翅
蠔皇原只鮑魚
竹笙雞粒翅
煙燻琵琶豆腐
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱山水豆腐花
三式美點

\$168

瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒時蔬
椒鹽焗大蝦
碧綠炒鮮魷
當紅炸子雞
清蒸游水魚
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
北菇扒時蔬
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍燴魚翅
當紅炸子雞
翡翠炒雙鮮
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

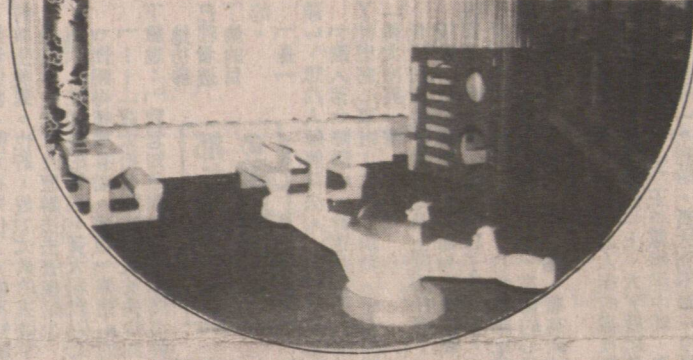
新潮流 新裝修

為加強服務重新裝修



小朋友天地

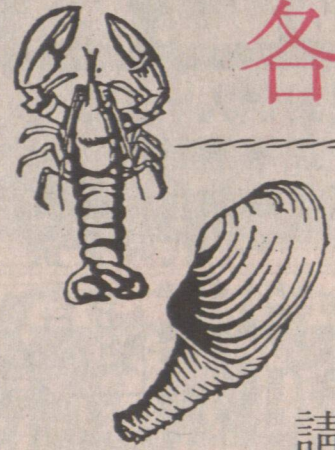
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息



本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起

*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起

*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元

起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起

*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起

*溫哥華 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。

新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346 號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615

北京參茸行

新鮮 花旗參 上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聯發行有限公司

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

傳真：〇一-八二-七八-三三一-九二七二
電話：〇一-八二-七八-三三一-九二七二

敝行乃旅日中國貿易商
業務已有卅餘年歷史，
信譽超卓，經驗豐富，
誠意為加拿大僑胞服務。
來往，建立貿易關係，生意
貨品，供應如下各種雜
家庭用品：絲襪，內衣
，化妝品，玩具，文具
，卡拉OK配件，各器
，海產，食品，罐頭，日
，中國餐料，日本料
，歡迎查詢聯絡。